

**MAJLIS ATFAL-UL AHMADIYYA**  
**France**

**Ijtema Syllabus**

**2024**

Il y aura 3 groupes cette année, le nisaab Waqf-e-Naw est le nissab de référence à utiliser pour les révisions.

Les questions des différentes compétitions seront posé en fonction de **l'âge** de l'enfant.

Exemple : Farid a 8 ans, il se trouve donc dans le 1<sup>er</sup> groupe, mais même dans ce groupe il n'aura que des questions de son âge ou d'un âge plus petit, il ne peut donc pas avoir des questions d'un enfant qui a 9ans.

<b>Compétitions</b>	<b>7-9 ans</b>	<b>10-12 ans</b>	<b>13-15 ans</b>
<b>Tilawat</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Hifz e Quran *</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Nazm</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Adhan</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>La Prière *</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Hadith, Duas et nom d'Allah *</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Discours urdu/français</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Discours Improviser *</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>OUI</b>

<b>Qaseeda *</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>
<b>Pegham Risani</b>	Par Majlis (5 atfal par équipe)		
<b>• Les compétitions par un tirage au sort</b>			

## Récitation

## تلاوت

- Les participants doivent réciter une partie parmi les options données.
- Des points seront déduits si le Tifl oublie de réciter Ta'awwuz ou Tasmiiyya.
- Il n'y aura pas de point supplémentaire pour la récitation de mémoire.
- Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.
- Des points seront attribués pour :  
(a) Prononciation : 10  
(b) Règles de la langue Arab : 10  
(c) Mélodie: 10

- ہر طفل کو دیئے گئے حصوں میں سے کسی ایک کی تلاوت کرنی ہوگی۔
- اگر طفل تعوذ یا تسمیہ پڑھنا بھول جائے تو اس کے پوائنٹس کاٹے جائیں گے۔
- زبانی تلاوت کرنے کے کوئی اضافی پوائنٹ نہیں ہوں گے۔
- ججز کسی بھی وقت طفل کو روک سکتے ہیں۔
- پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:

(a) تلفظ 10  
(b) تلاوت کے قواعد 10  
(c) لہن 10

## 7-9: Surah Al- Kafiroom ou An-Nasr

### 109 سُورَةُ الْكَافِرُونَ مَكِّيَّةٌ 18

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۱

قُلْ يَاۤیُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ﴿۲﴾ لَاۤ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ﴿۳﴾ وَّ لَاۤ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ ﴿۴﴾ وَّ لَاۤ اَنَا عٰبِدُ مَاۤ اَعْبُدُوْنَ ﴿۵﴾ وَّ لَاۤ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ ﴿۶﴾ لَكُمْ دِیْنُكُمْ وَّلِی دِیْنِ ﴿۷﴾

### 110 سُورَةُ النَّصْرِ مَدِیْنَةٌ 114

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۱

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَّ الْفَتْحُ ﴿۲﴾ وَّ رَاٰیْتَ النَّاسَ یَدْخُلُوْنَ فِیۡ دِیْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ﴿۳﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَّ اسْتَغْفِرْهُ ۗ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ﴿۴﴾

## 10-12ans Surah Baqarah 4-6 ou 257,258

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٤﴾  
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ  
 يُوقِنُونَ ﴿٥﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ  
 لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٧ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ  
 الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ  
 مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٥٨

### 13-15 ans Surah An Nur 56

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي  
 الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي  
 ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ  
 بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٦﴾

Mémorisation du St Coran	حفظ قرآن
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y aura un tirage au sort, vous devez choisir 2 sorts.</li> <li>• Le juge se réserve le droit de demander à un participant de commencer par n'importe quel verset.</li> <li>• Un participant peut prendre jusqu'à 10 secondes avant de commencer sa réponse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ٹیبل پر موجود پرچیوں میں سے 2 پرچیاں اٹھانی ہوں گی۔</li> <li>• ججز کو یہ حق حاصل ہوگا کہ وہ طفل کو اس آیت کے بارہ میں کہیں سے بھی شروع کرنے کا کہہ سکتے ہیں۔</li> <li>• ایک طفل کو اپنا جواب شروع کرنے کے لئے 10 سیکنڈوں کے لئے پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Des points seront attribués pour : (a) Prononciation 10 (b) Mémorisation 10 (c) Fluidité 10</li> </ul>	10 تلفظ (a) 10 حفظ (ب) 10 روانی (c)	
7 à 9 ans	10 à 12 ans	13 à 15 ans
<b>Sourates</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al-Baqarah 1-8</li> <li>• Al-Kawthar</li> <li>• Al-Kafiroon</li> <li>• An-Nasr</li> <li>• Al-Lahab</li> <li>• Al-Ikhlās</li> <li>• Al-Falaq</li> <li>• An-Nas</li> </ul>	<b>Sourates</b> <b>Les sourates de la colonne précédente +</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al-Baqarah 1 - 17</li> <li>• Al-Baqarah 256 - 258</li> <li>• Al-Fil</li> <li>• Al-Quraysh</li> <li>• Al-Ma'ōn</li> </ul>	<b>Sourates</b> <b>Les sourates des colonnes précédentes +</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al-Baqarah 285- 287</li> <li>• Alé-Imran 26-28</li> <li>• Surah An-Nur 56</li> </ul>

Adhan	آذان
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par cœur</li> <li>• Il n'y aura pas de point pour la position des mains.</li> <li>• Des points seront attribués pour : Prononciation 10 Qualité de livraison 10 Mélodie 10</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• زبانی آذان دینی ہوگی۔</li> <li>• ہاتھوں کی پوزیشن کے لیے کوئی پوائنٹ نہیں ہوگا۔</li> <li>• پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:</li> <li>تلفظ 10</li> <li>لہن 10</li> <li>ترنم 10</li> </ul>
Nazm	نظم
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seuls les versets sélectionnés doivent être réciter.</li> <li>• La lecture d'un nazm en dehors du syllabus obtiendra une note totale de zéro.</li> <li>• Il n'y aura pas de point supplémentaire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• صرف منتخب اشعار ہی پڑھے جائیں گے۔</li> <li>• نصاب سے باہر کچھ بھی پڑھنے پر کوئی نمبر نہیں ملے گا۔</li> <li>• زبانی نظم پڑھنے کے کوئی اضافی پوائنٹ نہیں ہوں گے۔</li> <li>• ججز کسی بھی وقت طفل کو روک</li> </ul>

<p>pour réciter de mémoire.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.</li> <li>• Des points seront attribués pour : <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Prononciation 10</li> <li>(b) Qualité de la voix 10</li> <li>(c) Mélodie 10 (Il y aura 3 points pour une nouvelle mélodie)</li> </ul> </li> </ul>	<p>سکتے ہیں۔ پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:</p> <p>(a) تلفظ 10 (b) ترنم 10 (c) لہن 10</p> <p>(ایک نئی طرز میں نظم پڑھنے کے اضافی 3 پوائنٹس تک مل سکتے ہیں)</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 7-9ans

شیطان کی حکومت کو دنیا سے مٹادیں گے  
ہر ایک کو جا جا کر پیغامِ خدا دیں گے  
برہانِ توقی کی قرآن سے بتادیں گے  
ظلمات مٹادیں گے نوروں سے بسا دیں گے  
جب وقت پڑا اپنی جانیں بھی لڑا دیں گے

ہم احمدی بچے ہیں کچھ کر کے دکھادیں گے  
ہر سمت پکاریں گے دنیا میں نذیر آیا  
کہتی ہے غلط دنیا عیسیٰ ہے ابھی زندہ  
نکلیں گے زمانے میں ہم شمع بدیٰ لے کر  
اے شاد گماں مت کر کمزور نہیں ہیں ہم

### 10-12 ans

کہ اس عالم کون کا ایک خدا ہے ستاروں کو سورج کو اور آسمان کو وہ مالک ہے سب کا وہ حاکم ہے سب پر ہمیشہ سے ہے اور ہمیشہ رہے گا ضرورت نہیں اُس کو کچھ ساتھیوں کی ہر ایک کام کی اُس کو طاقت ہے حاصل

مری رات دن بس یہی ایک صدا ہے اُسی نے ہے پیدا کیا اس جہاں کو وہ ہے ایک اُس کا نہیں کوئی ہمستر نہ ہے باپ اُس کا نہ ہے کوئی بیٹا نہیں اُس کو حاجت کوئی بیویوں کی ہر ایک چیز پر اُس کو قدرت ہے حاصل

### 13-15 ans

اے مرے پیارے مرے محسن مرے پروردگار

اے خدا اے کارسازو عیب پوش و کردگار

وہ زباں لاؤں کہاں سے جس سے  
 بو یہ کاروبار  
 ورنہ درگہ میں تری کچھ کم نہ  
 تھے خدمت گزار  
 گود میں تیری ربا میں مثلِ طفلِ  
 شیرخوار  
 میں تو نالائق بھی ہو کر پا گیا  
 درگہ میں بار

کِس طرح تیرا کروں اے دُولَمِنَن  
 شکروسپاس  
 یہ سراسر فضل و احسان ہے کہ  
 میں آیا پسند  
 ابتدا سے تیرے ہی سایہ میں  
 میرے دن کٹے  
 لوگ کہتے ہیں کہ نالائق نہیں  
 ہوتا قبول

La Prière	نماز
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y aura un tirage au sort, vous devez choisir 2 sorts.</li> <li>• Les juges vont aussi vous demander les RAK'AAT des différentes prières.</li> <li>• Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ٹیبل پر موجود پرچیوں میں سے 2 پرچیاں اٹھانی ہوں گی۔</li> <li>• ججز طفل سے مختلف نمازوں کی رکعات بھی پوچھ سکتے ہیں۔</li> <li>• ججز کسی بھی وقت طفل کو روکنے کا حق رکھتے ہیں۔</li> </ul>
<p>7 9 ans sans traduction à نماز سادہ</p> <p>10 12 ans avec traduction à نماز با محاورہ ترجمہ کے ساتھ</p> <p>13 15 ans mot à mot traduction à نماز لفظی ترجمہ کے ساتھ</p>	

La Niyyah (Intention de faire la prière)		نیت نماز	
J'ai tourné	میں نے پھیر لی	وَجَّهْتُ	Waj-jahtu
mon visage	اپنی توجہ	وَجْهِي	wajhiya
vers Celui	اس ذات کی طرف	لِلَّذِي	lil-ladhi
Qui a créé les cieux	جس نے آسمانوں کو پیدا کیا	قَطَرَ السَّمَوَاتِ	fataras-samawati
et la terre	اور زمین کو	وَالْأَرْضَ	wal-arda
étant toujours incliné vers Allah	خالص ہو کر	حَنِيفًا	hanifan
et je ne suis pas	اور نہیں ہوں میں	وَمَا أَنَا	wa ma ana
parmi ceux qui associent des dieux à Lui	مشرکوں میں سے	مِنَ الْمُشْرِكِينَ	minal mushrikin
La Thanaa		ثناء	
Saint es-Tu, ô Allah	!پاک ہے تو اے اللہ	سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ	Subhanakal-lahum-ma
et toutes les louanges sont à Toi	اپنی حمد کے ساتھ	وَبِحَمْدِكَ	wa bihamdika
et béni est Ton nom	اور برکت والا ہے تیرا نام	وَتَبَارَكَ اسْمُكَ	wa tabarakasmuka
et exaltée est Ta majesté	اور بلند ہے تیری شان	وَتَعَالَى جَدُّكَ	wa ta'ala jad-duka
et il n'y a aucun Dieu	اور تیرے سوا کوئی	وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ	wa la ilaha ghairuk

à part Toi	معبود نہیں		
At-ta'awwuz		تعوذ	
Je me réfugie auprès d'Allah	میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں	أَعُوذُ بِاللَّهِ	A'udhu bil-lahi
contre Satan	شیطان سے	مِنَ الشَّيْطَانِ	minash-sha'itani
le maudit	دھتکارے ہوئے	الرَّجِيمِ	Rajim
La Tasmia		تسمیہ	
Au nom d'Allah	اللہ کے نام کے ساتھ	بِسْمِ اللّٰهِ	Bismil-lahi
le Gracieux	جو بن مانگے دینے والا	الرَّحْمٰنِ	rahmani
le Miséricordieux.	بار بار رحم (اور) کرنے والا ہے	الرَّحِيمِ	Rahim
Sourate Al-Fatihah		سورت الفاتحہ	
Toutes les louanges appartiennent à Allah	تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں	الْحَمْدُ لِلّٰهِ	Al-hamdu lil-lahi
Seigneur de tous les mondes	جو تمام جہانوں کا رب ہے	﴿رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (۲)	rab-bil 'alamin
Le Gracieux	جو بن مانگے دینے والا	الرَّحْمٰنِ	Ar-rahmani
le Miséricordieux	بار بار رحم (اور) کرنے والا ہے	﴿الرَّحِيمِ﴾ (۳)	Rahim
Maître du Jour du Jugement	جزاء سزا کے دن کا مالک ہے	﴿مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ﴾ (۴)	Maliki yawmid-din
C'est Toi seul que nous adorons	ہم یقیناً تیری ہی عبادت کرتے ہیں	إِيَّاكَ نَعْبُدُ	Iy-yaka na'budu
et c'est Toi seul que nous supplions de nous venir en aide	اور تجھ سے ہی مدد چاہتے ہیں	﴿وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾ (۵)	wa iy-yaka nasta'in
Guide-nous sur le droit chemin	دکھا ہمیں سیدھا راستہ	إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	Ihdina siratal mustaqim
le chemin de	ان لوگوں کا راستہ	صِرَاطَ الَّذِينَ	Siratal-ladhina
ceux à qui Tu as accordé Tes faveurs	جن پر تو نے انعام کیا	أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ	an'ama 'aleihim
pas celui de ceux qui se sont attiré Ton courroux	نہ کہ جن پر تیرا غضب نازل ہوا	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	Ghāiril maghdubi 'aleihim
ni de ceux qui se sont égarés	اور نہ وہ گمراہوں کا	﴿وَلَا الضَّالِّينَ﴾ (۷)	wa lad-dal-lin
Le Ruk'u		رکوع	
Saint est mon Seigneur	پاک ہے میرا رب ہے	سُبْحَانَ رَبِّيَ	Sub-hana rab-biy
le Grand	بہت عظمت والا	الْعَظِيمِ	al 'adhim
Tasmi'		تسمیہ	
Allah entend	سن لی اللہ نے	سَمِعَ اللّٰهُ	Sami' Al-lahu

celui qui le loue	اُسکی جس نے اس کی تعریف کی	لِمَنْ حَمِدَهُ	liman hamidah
Tahmîd		تحمید	
Ô notre Seigneur	اے ہمارے رب	رَبَّنَا	Rab-bana
Toutes les louanges sont à Toi	تیرے لئے تعریف ہے	وَلِكَا الْحَمْدُ	wa lakal hamd
Beaucoup de louanges	بہت زیادہ تعریف	حَمْدًا كَثِيرًا	hamdan kathiran
de bonnes louanges	پاکیزہ	طَيِّبًا	tayyibam
où il y a des bénédictions	جس میں برکتیں ہیں	مُبَارَكًا فِيهِ	mubarakan fih
Sajdah		سجدہ	
Saint est mon Seigneur	پاک ہے میرا رب	سُبْحَانَ رَبِّي	Sub-hana rab-biya
le Très-Haut	سب سے بلند	الْأَعْلَى	Al a'la
Jilsah		جلسہ	
Ô Allah! Pardonne-moi	اے میرے رب مجھے بخش دے	رَبِّ اغْفِرْ لِي	Rabigh-firli
et aie pitié de moi	اور مجھ پر رحم فرما	وَ ارْحَمْنِي	war-hamni
et guide-moi	اور مجھے ہدایت دے	وَ اهْدِنِي	wahdini
et protège-moi	اور مجھے صحت عطاء فرما	وَ عَافِنِي	wa'afini
et comble mes défauts	اور میری اصلاح فرما	وَ اجْبُرْنِي	wajburni
et accorde-moi ma nourriture	اور مجھے رزق عطاء فرما	وَ ارْزُقْنِي	warzuqni
et élève-moi.	اور میرے درجات بلند فرما	وَ ارْفَعْنِي	warfa'ni
At-Tashah-hud		تشہد	
Toutes les salutations sont à Allah	تمام تحائف اللہ کے لئے ہیں	الَّتِيَّاتُ لِلَّهِ	At-tahiy-yatu lil-lahi
ainsi que toutes les prières	اور تمام عبادتیں بھی	وَالصَّلَوٰتُ	was-salawatu
et toutes choses pures	اور پاکیزہ باتیں بھی	وَالطَّيِّبَاتُ	wat-tayyibatu
Que la paix soit avec toi	سلامتی ہو تجھ پر	السَّلَامُ عَلَيْكَ	As-salamu 'aleika
ô Prophète	اے نبی ﷺ	أَيُّهَا النَّبِيُّ	ay-yuhan nabi-yu
ainsi que la miséricorde d'Allah	اور اس کی رحمت	وَ رَحْمَةُ اللَّهِ	wa rahmatul-lahi
et Ses bénédictions	اور اس کی برکت بھی	وَبَرَكَاتُهُ	wa barakatuhu
Que la paix soit avec nous aussi	ہم پر سلامتی ہو	السَّلَامُ عَلَيْنَا	as-salamu 'aleina
et avec les serviteurs	اور اللہ کے بندوں پر	وَ عَلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ	wa 'ala 'ibadil-lahi

d'Allah	بھی		
les vertueux	جو صالح ہیں	الصَّالِحِينَ	salihin
J'atteste	میں گواہی دیتا ہوں	أَشْهَدُ	Ash hadu
que personne n'est digne d'être adoré	کہ نہیں کوئی معبود	أَنْ لَا إِلَهَ	al-la ilaha
à part Allah	سوائے اللہ کے	إِلَّا اللَّهُ	il-lal-lahu
et j'atteste	اور میں گواہی دیتا ہوں	وَ أَشْهَدُ	wa ash hadu
que Muhammad <sup>saw</sup>	کہ محمد ﷺ	أَنَّ مُحَمَّدًا	an-na Muham-madan
est Son serviteur	اس کے بندے ہیں	عَبْدُهُ	'abduhu
Son messenger	اور اس کے رسول	وَرَسُولُهُ	wa rasuluh
Salat'alan-Nabee (Darud)		درود شریف	
Ô Allah	اے اللہ	اللَّهُمَّ	Al-lahum-ma
Répand Ta grâce sur Muhammad <sup>saw</sup>	رحمتیں بھیج محمد پر	صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ	sal-li 'ala Muham-madin
et sur la progéniture de Muhammad <sup>saw</sup>	اور آپ کی آل پر	وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	wa 'ala ali Muham-madin
comme Tu répandis Ta grâce	جیسے تو نے رحمتیں بھیجیں	كَمَا صَلَّيْتَ	kama sal-leïta
sur Abraham <sup>as</sup>	ابراہیم پر	عَلَى إِبْرَاهِيمَ	'ala Ibrahima
et sur la progéniture d'Abraham <sup>as</sup>	اور ابراہیم کی آل پر	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ	wa 'ala ali Ibrahima
Tu es certainement Digne de Louanges et Glorieux	یقیناً تو بہت تعریف والا بڑی بزرگی والا ہے	إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ	in-naka hamidun majid
Ô Allah	اے اللہ	اللَّهُمَّ	Al-lahum-ma
Accorde Tes bénédictions à Muhammad <sup>saw</sup>	برکتیں نازل فرما محمد پر	بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ	barik 'ala Muham-madin
et à la progéniture spirituelle de Muhammad <sup>saw</sup>	اور آپ کی آل پر	وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ	wa 'ala ali Muham-madin
comme Tu accordas Tes bénédictions à Abraham <sup>as</sup>	جیسے تو نے برکتیں نازل فرمائیں ابراہیم پر	كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ	kama barakta 'ala Ibrahima
et à la progéniture spirituelle d'Abraham <sup>as</sup>	اور ابراہیم کی آل پر	وَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ	wa 'ala ali Ibrahima
Tu es certainement Digne de Louanges et Glorieux	یقیناً تو بہت تعریف والا بڑی بزرگی والا ہے	إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ	in-naka hamidun Majid
Prières Conclusives		نماز کے آخری حصہ میں پڑھی جانے والی دعائیں	
Notre Seigneur accorde-nous	اے ہمارے رب ہمیں عطاء کر	رَبَّنَا آتِنَا	Rab-bana atina

dans ce monde	اس دنیا میں	فِي الدُّنْيَا	fid-dunya
les biens	بھلائی	حَسَنَةً	hasanatan
ainsi que dans l'Au-Delà	اور آخرت میں بھی	وَفِي الْآخِرَةِ	wa fil akhirati
les biens	بھلائی	حَسَنَةً	hasanatan
et protège-nous contre	اور بچا ہمیں	وَقِنَا	wa qina
les tourments du Feu	آگ کے عذاب سے	عَذَابِ النَّارِ	'adhaban nar
Mon Seigneur, fais-moi	اے میرے رب مجھے بنا	رَبِّ اجْعَلْنِي	Rab-bij'alni
observer la prière	نماز قائم کرنے والا	مُقِيمَ الصَّلَاةِ	muqimas-salati
et mes enfants aussi	اور میری اولاد کو بھی	وَمِنْ ذُرِّيَّتِي	wa min dhur-riyyati
Ô notre Seigneur	اے ہمارے رب	رَبَّنَا	rab-bana
Veuille bien accepter ma prière	میری دعا قبول فرما	وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ	wa taqab-bal du'a
Notre Seigneur, accorde-moi le pardon	اے ہمارے رب! مجھے بخش دے	رَبَّنَا اغْفِرْ لِي	Rabbanaghfir li
ainsi qu'à mes parents	اور میرے والدین کو بھی	وَلِوَالِدَيَّ	wa li walidey-ya wa
et aux croyants	اور مومنوں کو بھی	وَلِلْمُؤْمِنِينَ	wa lil mu'minina
le jour où aura lieu le règlement des comptes	جس دن حساب قائم ہونے لگے	يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ	yawma yaqumul hisab
Salam		سلام	
La Paix	سلامتی ہو	السَّلَامُ	Assalamou
soient avec vous	تم پر	عَلَيْكُمْ	alaikoum
et les bénédictions	اور اللہ کی رحمت (بھی)	وَرَحْمَةُ اللَّهِ	wa rahmatou Llah

## Mémorisation des DUAS

- Il faut mémoriser les Dua avec leurs titres et traduction (Français ou Urdu).
- Il y aura un tirage au sort, vous devez choisir 2 sorts (selon la classification par âge), les titres seront marqués sur les sorts.
- Un participant peut prendre jusqu'à 10 secondes avant de répondre.
- Des points seront attribués pour :

## حفظِ دعا

- دعا کو ان کے عنوان اور ترجمہ (فرانسیسی یا اردو) کے ساتھ حفظ کیا جائے۔
- ٹیبل پر موجود پرچیوں میں سے 2 پرچیاں اٹھانی ہوں گی (عمر کی درجہ بندی کے مطابق)۔ پرچی پر انکے عنوان لکھے ہوں گے۔
- ایک طفل کو جواب شروع کرنے کے لئے 10 سیکنڈ ہوں گے۔

(a) Prononciation 10 (b) Mémorisation 10 (c) Traduction 10 (d) Fluidité 10	• پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی: (a) تلفظ 10 (b) حفظ 10 (c) ترجمہ 10 (d) روانی 10
-------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

## 7-9 ans

### 1. Avant de commencer à manger کھانا شروع کرنے کی دعا ۱

بِسْمِ اللّٰهِ وَعَلَىٰ بَرَكَاتِ اللّٰهِ اللہ کے نام کے ساتھ اور اللہ کی برکت کے ساتھ (میں کھانا شروع کرتا ہوں)۔

Au nom d'Allah et avec les bénédictions d'Allah.

### 2. Après avoir fini de manger کھانا کھانے کے بعد کی دعا ۲

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا وَجَعَلَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جس نے ہمیں کھانا کھلایا اور پلایا اور ہمیں مسلمان (یعنی اللہ تعالیٰ کے فرمانبردار) بنایا۔

Toutes les louanges appartiennent à Allah, qui nous a pourvu de nourriture et à boire, et a fait de nous des musulmans.

### 3. Avant de dormir رات کو سونے کے وقت کی دعا ۳

اللّٰهُمَّ بِاسْمِكَ أَمُوتُ وَأَحْيَىٰ اے اللہ میں تیرے ہی نام سے مرتا ہوں اور تیرے ہی نام سے زندہ ہوتا ہوں۔

Mon Seigneur ! En ton nom je meurs et je vis.

### 4. En se réveillant نیند سے بیداری کی دعا ۴

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا آمَا تَتَاوَلَيْهِ النُّشُورُ سب تعریف اللہ کے لیے ہے جس نے ہمیں موت دینے کے بعد زندہ کیا اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

Toutes les louanges appartiennent à Allah qui nous a donné la vie après notre mort et c'est vers lui qu'est le retour.

### 5. Pour augmenter sa connaissance علم میں اضافہ کی دعا ۵

رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا اے میرے رب مجھے علم میں بڑھا دے۔ Ô mon Seigneur !  
.Augmente ma connaissance

### 6. En entrant dans la mosquée مسجد میں داخل ہونے کی دعا ۶

بِسْمِ اللّٰهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ رَسُوْلِ اللّٰهِ۔ اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ ذُنُوْبِيْ وَافْتَحْ لِيْ اَبْوَابَ رَحْمَتِكَ اللہ کے نام کے ساتھ (داخل ہوتا ہوں)۔ رحمت اور سلامتی ہو اللہ



12. Lors de la visite à un malade

بیماری کی دعا ۱۲

أَذْهِبِ الْبَاسَ رَبَّ النَّاسِ وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاءُكَ لَا يُعَادِرُ سَقَمًا  
Ô Seigneur de tous les hommes, éloigne ce mal, Guéris ! C'est Toi le Guérisseur ! Il n'y a pas de guérison hormis ce qui émane de Toi, guérison qui ne laisse pas de trace de la maladie.

اے تمام لوگوں کے رب تو (اس مریض کی) بیماری دور فرما اور شفا عطا فرما کیونکہ تو ہی شفا عطا کرنے والا ہے۔ تیری شفا کے علاوہ کوئی شفا نہیں۔ ایسی شفا دے جو بیماری کو ذرہ برابر بھی باقی نہ چھوڑے۔

13. Sajdah durant la récitation du Saint Coran

سجدہ تلاوت ۱۳

کی دعا

سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ وَبَحَوَّلَهُ وَقُوَّتَهُ  
میرا چہرہ اس ذات کے سامنے سجدہ ریزے جس نے اسے پیدا کیا اور اپنی خاص قدرت و طاقت سے اسے سننے اور دیکھنے کی قوت عطا کی۔  
Mon visage est prosterné devant celui qui à crée et avec Son pouvoir et Sa puissance il créa les facultés de l'ouïe et de la vue.

14. Pour gagner l'amour d'Allah

محبت الہی حاصل کرنے ۱۴

کی دعا

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ حُبَّكَ وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ وَالْعَمَلَ الَّذِي يُبَلِّغُنِي حُبَّكَ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ حُبَّكَ  
اے اللہ میں تجھ سے تیری محبت مانگتا ہوں اور اسکی محبت بھی جو تجھ سے محبت کرتا ہے اور میں تجھ سے ایسے عمل کی توفیق مانگتا ہوں جو مجھے تیری محبت تک پہنچادے۔ اے اللہ اپنی محبت مجھے میرے مال میرے اہل اور ٹھنڈے پانی سے بھی زیادہ محبوب بنا دے۔

Ô Allah ! Je te demande de m'accorder ton amour, l'amour de celui qui t'aime et l'action qui me fera avoir ton amour. Ô Allah ! Fasse que ton amour me soit plus cher que ma propre personne, que ma famille et que l'eau fraîche.

Mémorisation du HADITH	حفظِ حدیث
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il faut mémoriser les Hadiths avec leurs traduction (Français ou Urdu).</li> <li>• Il y aura tirage au sort, vous devez choisir 3 sorts (selon la classification par âge)</li> <li>• Les juges vont demander 2 en arabe et 1 traduction.</li> <li>• Un participant peut prendre jusqu'à 10 secondes avant de répondre.</li> <li>• Des points seront attribués pour :</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• حدیث اور اسکا ترجمہ (فرانسیسی یا اردو) یاد کیا جائے۔</li> <li>• ٹیبل پر موجود پرچیوں میں سے 3 پرچیاں اٹھانی ہوں گی (عمر کی درجہ بندی کے مطابق)۔</li> <li>• ججز طفل سے ۲ احادیث عربی میں اور ایک کا ترجمہ پوچھیں گے۔</li> </ul>

(a) Prononciation 10 (b) Mémorisation 10 (c) Traduction 10 (d) Fluidité 10	<p>• ایک طفل کو جواب شروع کرنے کے لئے 10 سیکنڈوں گے۔</p> <p>• پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:</p> <p>(a) تلفظ 10</p> <p>(b) حفظ 10</p> <p>(c) ترجمہ 10</p> <p>(d) روانی 10</p>
-------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 7 à 9 ans

1. اَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ اعمال کا دارو مدار نیتوں پر ہے -  
.Les actes ne valent que par leurs intentions
2. اَلْمُسْلِمُ مِرَاةُ الْمُسْلِمِ ایک مسلمان دوسرے مسلمان کا آئینہ ہے -  
.Un musulman est un miroir pour un autre musulman
3. اَلدَّالُّ عَلَى الْخَيْرِ كَقَاعِلِهِ نیکی کی طرف بلانے والا نیکی کرنے والے کی طرح ہوتا ہے  
.Celui qui prêche le bien est comme celui qui le fait
4. عِدَّةُ الْمُؤْمِنِ كَأَخْذِ الْكَفِّ مومن کا وعدہ ایسا ہوتا ہے جیسے کوئی چیز ہاتھ میں دے دی جائے -  
.La promesse du croyant est comme une chose déjà tenue en main
5. لَا يَشْكُرُ اللَّهَ مَنْ لَا يَشْكُرُ النَّاسَ جو بندوں کا شکر ادا نہیں کرتا وہ اللہ کا شکر ادا نہیں کرتا۔  
.Celui qui n'est pas reconnaissant envers les hommes, n'est pas reconnaissant envers Allah
6. سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ قوم کا سردار ان کا خادم ہوتا ہے -  
.Le dirigeant d'un peuple est en vérité leur servant
7. لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمَعَايِنَةِ سنی سنائی بات آنکھوں دیکھی بات جیسی نہیں ہوتی -  
.Une chose entendue n'est pas équivalente à une chose observée
8. خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا کاموں میں سے بہترین کام میانہ روی والا ہوتا ہے۔  
.La meilleure action est celle faite avec modération
9. اَلْمَجَالِسُ بِالْأَمَانَةِ مجالس امانت کے ساتھ ہوتی ہیں۔  
Toute assise est confidentielle.

### 10 à 12 ans (1 – 14)

10. لَا يَحِلُّ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَهْجُرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ  
ایک مو من کا اپنے مومن  
بھائی سے تین دن سے زیادہ قطع تعلق کرنا جائز نہیں۔

Il n'est pas permis à un croyant de ne pas parler à son frère plus de trois jours.

11. السَّلَامُ قَبْلَ الْكَلَامِ  
بات کرنے سے پہلے سلام کرنا چاہئے  
La salutation est avant de parler

12. خَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى  
بہترین زادراہ تقو  
La meilleure provision est la droiture

13. أَيْدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِّنَ الْيَدِ السُّفْلَى  
اوپر والا ہاتھ (یعنی دینے والا ہاتھ) نیچے والے  
ہاتھ (یعنی لینے والے ہاتھ) سے بہتر ہوتا ہے۔

La main qui donne est meilleur que celle qui reçoit.

14. السَّعِيدُ مَنْ وُضِعَ بَعْضُ يَدَيْهِ فِي جُودِ الْآخَرِينَ  
خوش قسمت وہی ہے جو دوسروں سے  
نصیحت حاصل کرے۔

Le chanceux est celui qui (le croyant) sait tirer les leçons des expériences des autres.

### 13 à 15 ans (1-18)

15. لَوْ كَانَ الْإِيمَانُ مُعَلَّقًا بِالثُّرَيَّا لَنَا لَهُ رَجُلٌ مِنْ هَؤُلَاءِ  
اگر ایمان ثریا ستارے کی  
طرف بھی اٹھ جائے تو ان میں سے (یعنی سلمان فارسی کی نسل کا)  
ایک آدمی اسے واپس لے آئے گا۔

Même si la foi était suspendue aux pléiades, il y aura un homme de sa race qui la ramènera

16. الْحَيَاءُ خَيْرٌ كُلَّهُ حَيَا سِرَاسِرٍ خَيْرٌ بِرِكَتٍ  
La pudeur est entièrement du bien

17. الصِّدْقُ يُنَجِّي وَالْكَذِبُ يُهْلِكُ  
سچ نجات دیتا ہے اور جھوٹ ہلاک کرتا ہے

L'honnêteté vous sauvera et la malhonnêteté vous détruira

18. اِتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ  
آگ سے بچو خواہ کھجور کا ایک ٹکڑا دینے سے  
ایسا ہو

Protégez-vous de l'enfer ne serait-ce que par un morceau de dattes.

Discours improvisé	تقریر فی البدیہہ
<ul style="list-style-type: none"><li>• Chaque participant se verra attribuer 2 sujets. Il en choisira un pour s'exprimer.</li><li>• Chaque participant disposera de 2 mins pour la préparation et de 2 autres minutes pour la présentation du discours.</li><li>• Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.</li><li>• Dix points / catégorie seront attribués pour : (a) Prononciation (b) Contenu (c)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ہر طفل کو 2 عناوین میں سے ایک کا انتخاب کرنا ہوگا۔</li><li>• ہر طفل کے پاس تیاری کے لیے 2 منٹ اور تقریر کرنے کے لیے 2 منٹ ہوں گے۔</li><li>• ججز کسی بھی وقت شریک کو روکنے کا حق رکھتے ہیں۔</li><li>• پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی: (ا) تلفظ 10</li></ul>

**Discours préparer (Français ou Urdu)****تقریر اردو و فرنچ**

- Le discours doit être prononcé en Français ou en Urdu.
- Le discours ne doit pas durer plus de 2 minute et 30 secondes.
- Il y aura maximum 3 points supplémentaires pour réciter de mémoire. Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.
- Des points seront attribués pour :  
(a) Prononciation 10  
(b) Contenu 10 (c) Présentation 10

- تقریر فرانسسیسی یا اردو میں ہونی چاہیے۔
- تقریر 2 منٹ 30 سیکنڈ سے زیادہ نہیں ہونی چاہیے۔
- زبانی تقریر کرنے کے زیادہ سے زیادہ 3 اضافی پوائنٹس ہوں گے۔
- ججز کسی بھی وقت طفل کو روکنے کا حق رکھتے ہیں۔
- پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی :  
(ا) تلفظ 10 (ب) مواد 10 (د) انداز بیان 10

<u>(7 à 9 ans)</u> Urdu/ Français	L'obéissance aux parents <b>OU</b> L'importance de la Prière	والدین کی اطاعت یا نماز کی اہمیت
<u>(10 à 12 ans)</u> Urdu/ Français	Les bénédictions du Khilafat <b>OU</b> Le nécessité et l'importance d'Atfal ul Ahmadiyya	خلافت کی برکات یا اطفال الاحمدیہ کی اہمیت و ضرورت۔
<u>(13 à 15 ans)</u> Urdu/ Français	Récitation du St Coran est le devoir de chaque ahmadi <b>OU</b> Tabligh e Ahmadiyyat	تلاوت قرآن کریم بر احمدی کا فرض ہے یا تبلیغ احمدیت

Qaseeda (Yaa Aina Faidhil Aahe wal Irfani) Par cœur	قصيده (يا عين فيض الله) زبانی
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y aura un tirage au sort, vous devez choisir 2 sorts.</li> <li>• Le juge va lire les premiers mots en Arabe.</li> <li>• Les juges se réservent le droit d'arrêter un participant à tout moment.</li> <li>• Un participant peut prendre jusqu'à 10 secondes avant de commencer sa réponse.</li> <li>• Des points seront attribués pour : (a) Prononciation 10 (b) Mémorisation 10 (c) Fluidité 10</li> </ul>	<p>ٹیبل پر موجود پرچیوں میں سے 2 پرچیاں اٹھانی ہوں گی۔</p> <p>جج عربی میں پہلے الفاظ پڑھیں گے۔</p> <p>ججز کسی بھی وقت طفل کو روکنے کا حق رکھتے ہیں۔</p> <p>ایک طفل کو شعر شروع کرنے کے لئے 10 سیکنڈ کا وقت دیا جائے گا۔</p> <p>پوائنٹس کی درجہ بندی اس طرح ہوگی:</p> <p>(a) تلفظ 10 (b) حفظ 10 (c) روانی 10</p>

### 7 à 9 ans

يَسْعَى إِلَيْكَ الْخَلْقُ كَالطَّمَانِ  
تَهْوِي إِلَيْكَ الرَّمْزُ بِالْكَيْرَانِ  
تَوَرَّتْ وَجْهَ الْبَرِّ وَالْعُمْرَانِ  
مِنْ ذَلِكَ الْبَدْرِ الَّذِي أَصْبَانِي  
وَتَأَلَّمَا مَنْ لَوْعَةَ الْهَجْرَانِ  
وَأَرَى الْعُرُوبَ تُسَيِّلُهَا

الْعَيْنَانِ

كَالتَيَّرِينَ وَتَوَّرَ الْمَلَوَانِ  
أَهْدَى الْهُدَاةَ وَأَشْجَعَ الشُّجْعَانَ

Yâ ayna faydi Llâhi wal irfâni, yas'â ilaykal ralqou ka zam'âni

Yâ bahra fadlil moun'imil mannâni, tahwî ilayka zoumarou bil kizâni

Yâ shamsa moukil housni wal ihsâni, nawarta waj'hal barri wal oumrâni

Qawmou ra'awka wa oummatoun qad ourbirat, min zâlikal bahri llazi asbânî

Yabkoûna min zikril jamâli sabâbatan, wa ta'aman min law' atil hijrâni

Wa aral qouloubba ladal hanâjiri kourbatan, wa aral rouroûba toussîlouhal aynâni

Yâ man radâ fî noûrihî wa diyâ'ihî, kanayyiyayni wa nawwaral malawâni

Yâ badranâ yâ âyata rahmâni, ahdal houdâti wa ashja'a shouj'âni

1. يَا عَيْنَ فَيْضِ اللَّهِ وَالْعِرْقَانِ  
2. يَا بَحْرَ فَضْلِ الْمُنْعِمِ الْمَنَّانِ  
3. يَا شَمْسَ مَلِكِ الْحُسْنِ وَالْإِحْسَانِ  
4. قَوْمَ رَأُوكَ وَأُمَّةً قَدْ أَحْبَرْتُ  
5. يَبْكُونَ مِنْ ذِكْرِ الْجَمَالِ صَبَابَةً  
6. وَأَرَى الْقُلُوبَ لَدَى الْحَتَاكِ كُرْبَةً

7. يَا مَنْ عَدَا فِي نُورِهِ وَضِيَائِهِ  
8. يَا بَدْرًا يَا آيَةَ الرَّحْمَنِ

### 10 à 12 ans (1 – 11)

سَأَاتَا يَفُوقُ سَمَائِلَ الْإِنْسَانِ  
وَدَعُّوا تَذَكَّرَ مَعَهْدِ الْأَوْطَانِ  
وَتَبَاعَدُوا مِنْ حَلَقَةِ الْإِخْوَانِ

Innâ arâ fî wajhikal moutahallili, sha'nan yarouqou shamâilal insâni

Wa qad iqtafâka oûlou nouhâ wa bisidqihim, wadaoû tazakkoura ma'hadil awtâni

Qad âsaroûka wa fâraqoû ahbâbahoum, wa tabâ adoû min halqatil ikhwâni

9. إِنِّي أَرَى فِي وَجْهِكَ الْمُتَهَلَّلِ  
10. وَقَدْ افْتَقَاكَ أَوْلُوا التُّهَى وَبِصَدْقِهِمْ  
11. قَدْ أَتْرُوكَ وَفَارَقُوا أَحْبَابَهُمْ

### 13 à 15ans (1 – 15)

وَتَبَرَّءُوا مِنْ كُلِّ نَسَبٍ قَانَ  
فَتَمَزَّقَ الْأَهْوَاءُ كَالْأَوْتَانِ  
وَاللَّهُ تَجَاهَهُمْ مِّنَ الطُّوْقَانِ  
فَتَبَسَّبُوا بِعِنَايَةِ الْمَنَانِ

Wa qad waddaoû ahwâ ahoum wa noufoûssahoum, wa tabarraoû min koulli nashbin fâni

Zaharat alayhim bayyinâtou rasoûlihim, fatamazzaqal ahwâou kal'awsani

Fî waqti tarwîqi llayâlî nouwwiroû, wa Llâhou najjâhoum mina toûfâni

Qad hâdahoum zoulmoul ounâsi wa daymouhoum, fatasabbatoû bi inâyatil mannâni

12. قَدْ وَدَّعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَنُفُوسَهُمْ  
13. ظَهَرَتْ عَلَيْهِمْ بَيِّنَاتُ رَسُولِهِمْ  
14. فِي وَاقْتِ تَرْوِيقِ اللَّيَالِي نُورُوا  
15. قَدْ هَاصَهُمْ ظَلْمُ الْإِنْسَانِ وَصَيْمُهُمْ

Transmission de Message	پیغام رسانی
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par équipe de 5 atfal, si possible par MAJLIS.</li> <li>• Le message sera en urdu et français.</li> <li>• Le 1er tiftl vas écouter le message et transféra vers le 2em puis 3em et le dernier tiftl va écrire le message sur une feuille.</li> </ul>	<p>5 اطفال کی ایک ٹیم ہوگی۔ اگر ممکن ہو تو ایک ہی مجلس کی ہو۔ پیغام اردو اور فرانسیسی دونوں میں ہو گا۔</p> <p>پہلا طفل پیغام کو سنے گا اور دوسرا تیسرے کو سنائے گا پھر تیسرا اگلے طفل کو۔ اور آخری طفل اس پیغام کو لکھے گا۔</p>

**Bon Courage**

MAJLIS ATFAL UL AHMADIYYA FRANCE 54 Rue Louis Et Gerald Donzelle 95390 SAINT PRIX  
MOHTAMIM ATFAL Roshaan Zafar : 07 67 42 50 34